

# Pipapo

# 2

Deutsch für mehrsprachige Klassen und Lerngruppen

## Textbuch



HALLÖ, ICH  
HEISSE PIPA.

ICH BIN PIPPO!





# Pipapo

# 2

Deutsch für mehrsprachige Klassen und Lerngruppen

**Textbuch**



© 2003 Schulverlag plus AG  
5. unveränderte Auflage 2017

Lehrmittelverlag Zürich

ISBN 978-3-292-00299-0  
ISBN 978-3-03713-009-4

(Schulverlag plus AG)  
(Lehrmittelverlag Zürich)

Das Lehrmittel und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt.  
Nachdruck, Vervielfältigung jeder Art oder Verbreitung – auch  
auszugsweise – nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung  
des Verlags.

Eine Gemeinschaftsproduktion  
der Schulverlag plus AG, Bern  
mit dem Lehrmittelverlag Zürich

## Projektleiter und Autor

Claudio Nodari

## Autorin

Claudia Neugebauer

## Mitarbeit

Claudio Consani  
Brigitte Rietmann

## Fachberatung

Elisabeth Ambühl-Christen  
Romano Müller  
Basil Schader  
Francesca Waser

## Begleitkommission

Silvia Bollhalder  
Annemarie Hösli  
Susanne Lendenmann  
Katrin Messerli  
Madeleine Siegenthaler-Uetz  
Madeleine Tironi  
Inge Trachsel

## Gesamtprojektleitung

Otto F. Beck

## Herstellungsleitung

Roland Kromer

## Gestaltungskonzept und Grafik

Woodtli  
Design + Communication AG  
Mitarbeit  
Gianpaolo Buffoli  
Laura Dal Ben  
Hans R. Woodtli

## Fotos

Pia Zanetti

## Illustrationen

Marc Locatelli  
Raphael Volery



Audio-CD



Arbeitsbuch



Gruppenarbeit

# Inhaltsverzeichnis



## 1

### **Sprachen**

- 6 Eine Klasse – viele Sprachen
- 9 Die vielsprachige Schweiz
- 10 Sprachen in der Welt
- 12 Deutsch in der Deutschschweiz
- 14 Können Tiere sprechen?



## 2

### **Märchen und Sagen**

- 16 In der Märchenwelt
- 18 Wie die Geschichte weitergehen könnte
- 25 Sagen



## 3

### **Verschiedene Menschen**

- 28 Jeder Mensch hat verschiedene Seiten
- 32 Menschengeschichten
- 35 Kinder und Erwachsene



## 4

### **Eine Fantasiereise**

- 40 Wohin?
- 44 Warum und wer?
- 46 Jetzt kann's losgehen
- 48 Das Ende der Geschichte



## 5

### **Kunst**

- 50 Was ist Kunst?
- 53 Kunst als Beruf
- 54 Tanz
- 56 Film
- 58 Musik
- 60 Woher kommen die Ideen?



## 6

### **Freizeit**

- 62 Was machst du in deiner Freizeit?
- 66 Informationen über Freizeitbeschäftigungen
- 67 Spiele, die man kaufen kann
- 69 Selber erfundene Spiele



## 7

### **In der Vergangenheit**

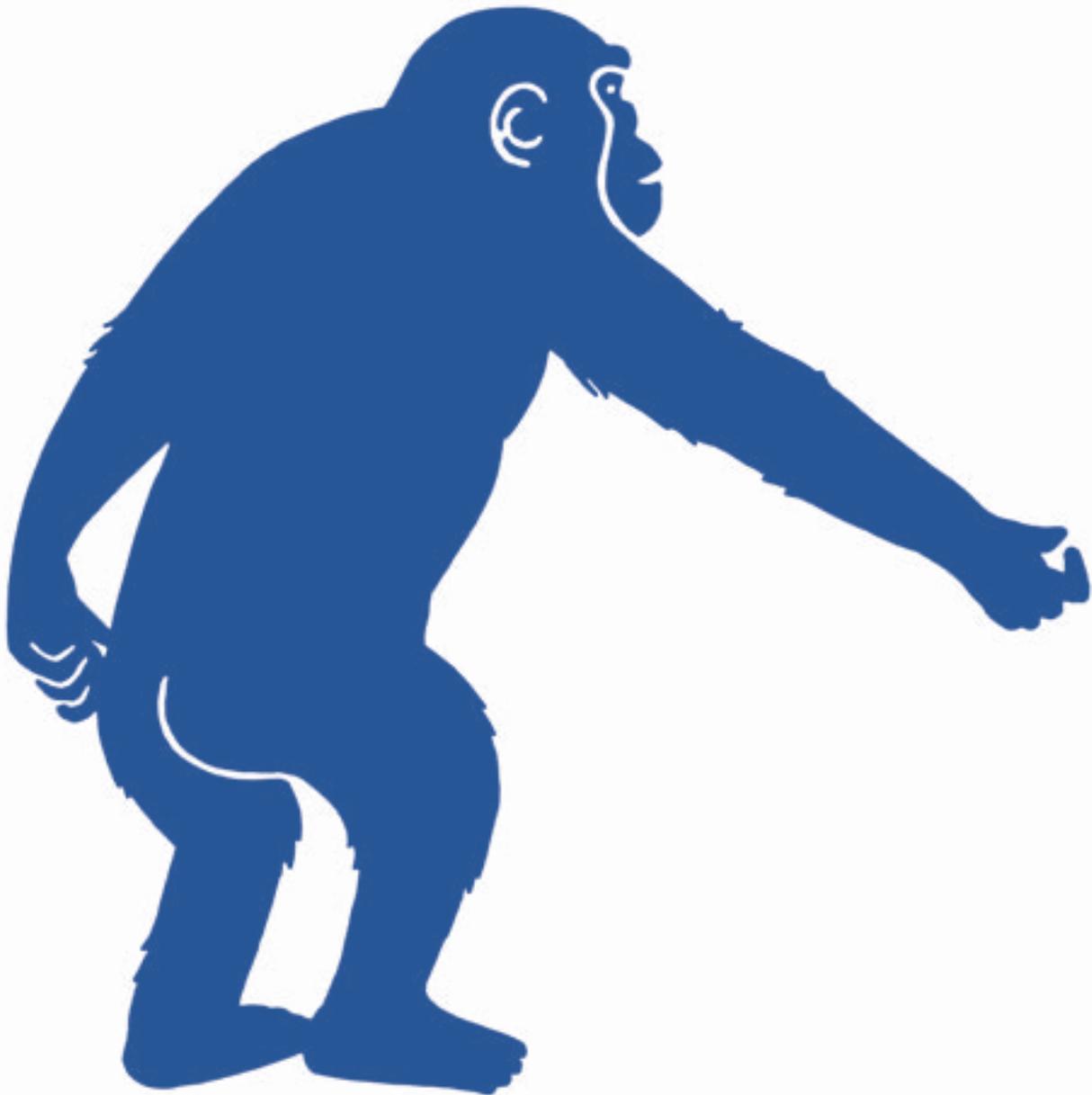
- 72 Die Vergangenheit
- 75 Von der Entstehung der Erde bis zur Gegenwart
- 78 Aus der Geschichte der Erde
- 80 Aus der Geschichte der Tierwelt
- 83 Aus der Geschichte der Menschheit



## 8

### **In der Zukunft**

- 86 Die Zukunft
- 88 In die Zukunft sehen
- 90 Erfindungen
- 91 Erinnerungen aus der Vergangenheit  
– Wünsche für die Zukunft
- 93 In zwanzig Jahren



## Seite Inhalt

- 6 Eine Klasse – viele Sprachen
- 9 Die vielsprachige Schweiz
- 10 Sprachen in der Welt
- 12 Deutsch in der Deutschschweiz
- 14 Können Tiere sprechen?

# Eine Klasse – viele Sprachen

## A So sprechen wir in unseren Familien

Wie viele Sprachen sprechen die Kinder in der Klasse von Herrn Spühler und Frau Keller? Und wie ist das bei euch? Macht eine Liste mit den Sprachen der Kinder in eurer Klasse.



Die Kinder aus der vierten Klasse von Herrn Spühler und Frau Keller sprechen zu Hause viele Sprachen.



Aufgabe 1

## B Meine Sprachsituation

Sechs Kinder erzählen über ihre Sprachsituation. Lies die Texte. Schreib einen Text über deine Sprachsituation.



### 1. Lirije

Mit meinen Eltern spreche ich Albanisch. Mit meinem Vater spreche ich manchmal auch Schweizerdeutsch. Er

antwortet mir aber auf Albanisch. Mit meinen Geschwistern spreche ich eher Schweizerdeutsch und manchmal mischen wir die Sprachen auch. Dann sage ich zum Beispiel: «Ma jep dä Turnsack!» Wenn wir zu Hause fernsehen, ist das auch meistens auf Albanisch.

Es ist wichtig, dass Kinder ihre Muttersprache gut können. Ich gehe jedes Jahr in meine Heimat. Wie könnte ich da mit meinen Verwandten sprechen? Ich gehe deshalb auch in einen Kurs, wir sagen «in die albanische Schule». Dort lerne ich in meiner Muttersprache lesen und schreiben.



### 2. Leda

Mit meinem Vater spreche ich Schweizerdeutsch. Wenn meine Mutter dabei ist, sprechen wir Spanisch und Deutsch.

Das heisst, wir sprechen Hochdeutsch mit ihr, weil sie noch besser Hochdeutsch lernen will.

Als ich klein war, hat meine Mutter nur Deutsch mit mir gesprochen. Wir haben dann unsere Verwandten in Peru besucht und ich habe gar nichts verstanden. Da wollte ich auch Spanisch lernen. Ich habe zu meiner Mutter gesagt: «Sprich Spanisch mit mir.» Ich kann jetzt gut Spanisch verstehen und sprechen. Nur lesen kann ich nicht, weil man Spanisch anders schreibt als Deutsch. Manchmal liest mir meine Mutter auf Spanisch etwas vor. Das finde ich schön.

**3. Leonora**

Wenn ein Kind sagt: «Ich spreche zu Hause Deutsch», muss man genauer nachfragen. Man weiss nämlich nicht,

ob das Kind zu Hause Schweizerdeutsch spricht oder Hochdeutsch. Beides wäre möglich. Zürichdeutsch und Hochdeutsch sind nicht zwei verschiedene Sprachen, aber es gibt doch einige Unterschiede. Darum sage ich, dass meine Muttersprache Zürichdeutsch ist und nicht einfach Deutsch. Zürichdeutsch spreche ich zu Hause und ich denke auch auf Zürichdeutsch. Sogar wenn wir in der Schule Hochdeutsch sprechen, sind meine Gedanken auf Zürichdeutsch und natürlich träume ich auch auf Zürichdeutsch. Ich finde meine Muttersprache schön!

**4. Jeffrey**

Ich bin mit fünf Jahren in die Schweiz gekommen. In meiner Familie sprechen wir Tamil. Meine Mutter ist zweisprachig und spricht mit uns Kindern auch Englisch.

Ich finde es sehr wichtig, dass man seine Muttersprache gut kann. Ich gehe deshalb in einen Tamilkurs. Dort lerne ich Tamil lesen und schreiben. Tamil schreibt man mit einer anderen Schrift als Englisch und Deutsch. Zu Hause sehen wir auch tamilische Filme.

Wenn ich träume, kann das auf Tamil, auf Englisch oder auf Deutsch sein. Es kommt darauf an, wovon der Traum handelt. Wenn ich denke, kommt es auch darauf an, wo ich gerade bin. In der Schule zum Beispiel denke ich auf Deutsch.

**5. Sandra**

Mein Vater ist Italiener. Meine Mutter kommt aus Sri Lanka und spricht Singalesisch. Meine Schwestern und ich sprechen

zusammen Schweizerdeutsch. Mit unseren Eltern sprechen wir meistens Italienisch. Manchmal sage ich zu meinen Eltern etwas auf Deutsch und sie antworten mir auf Italienisch. Singalesisch haben wir nicht gelernt. Meine Mutter spricht es mit den Verwandten, aber wir verstehen es nicht.

**6. Marina**

Ich bin in die Schweiz gekommen, als ich sieben Jahre alt war. Damals konnte ich nur Portugiesisch. Zu Hause mit

meinen Eltern und mit meiner Schwester spreche ich auch jetzt noch Portugiesisch. In der Schule und mit meinen Freundinnen spreche ich Schweizerdeutsch.

Nach einigen Jahren in der Schweiz konnte ich besser Deutsch als Portugiesisch. Es ist sogar vorgekommen, dass ich auf Portugiesisch nicht mehr alles verstanden habe, was meine Eltern sagten. Seit der vierten Klasse gehe ich darum am Samstagmorgen in die «portugiesische Schule» und jetzt geht es viel besser mit dem Portugiesischen.



## C Wenn Kinder in der Schweiz ...



1. Hört und lest das Gedicht. Erkennt ihr die Sprachen?
2. Schreibt selber ein solches Gedicht mit den Sprachen der Kinder aus eurer Klasse in ein Gedichte-Heft.
3. Lernt die Gedichte vorlesen.

Wenn Kinder in der Schweiz streiten,  
sagen sie: «Du bist blöd!»

Oder: «Scemo!»

Oder: «Ey bobo!»

Wenn Kinder in der Schweiz traurig sind,  
weinen sie.



Wenn Kinder in der Schweiz zufrieden sind,  
sagen sie: «Mir geht es gut.»

Oder: «Ami bhalo achi.»

Oder: «Estoy contenta.»

Wenn Kinder in der Schweiz fröhlich sind,  
lachen sie.

Wenn Kinder in der Schweiz zusammen spielen wollen,  
fragen sie: «Spilsch au mit?»

Oder: «A po luan me mua?»

Oder: «Do you want to play with me?»

Und wenn sie zusammen spielen,  
verstehen sie sich.

Und manchmal bekommen sie auch Streit.





## A

### Vier Landessprachen

In der Schweiz gibt es vier Landessprachen. Erkennst du die Sprachen? Schreib auf.



CD1/Track 3

#### Sprachregionen

- Deutsch
- Französisch
- Italienisch
- Rätoromanisch



#### Die 26 Kantone

Aargau	AG
Appenzell A.Rh.	AR
Appenzell I.Rh.	AI
Basel-Land	BL
Basel-Stadt	BS
Bern	BE
Fribourg	FR
Genf	GE
Glarus	GL
Graubünden	GR
Jura	JU
Luzern	LU
Neuenburg	NE
Nidwalden	NW
Obwalden	OW
Schaffhausen	SH
Schwyz	SZ
Solothurn	SO
St. Gallen	SG
Tessin	TI
Thurgau	TG
Uri	UR
Waadt	VD
Wallis	VS
Zug	ZG
Zürich	ZH

## B

### Die zehn häufigsten Sprachen in der Schweiz

1. Lest den Text und schaut die Tabelle an.
2. Kennt ihr Menschen in der Schweiz, die andere Sprachen als Deutsch sprechen? Schreibt auf, wer die Personen sind und welche Sprachen sie sprechen.



In der Volkszählung im Jahr 2000 mussten die Menschen in der Schweiz folgende Frage beantworten: «Welches ist die Sprache, in der Sie denken und die Sie am besten beherrschen?» Hier findest du die Zahlen zu den zehn häufigsten Sprachen. Die Menschen in der Schweiz denken, sprechen und schreiben aber noch in vielen anderen Sprachen. Die Schweiz ist nicht nur ein viersprachiges Land, sondern ein vielsprachiges.

Menschen in der Schweiz	7'300'000
Deutsch	4'664'700
Französisch	1'423'500
Italienisch	481'800
Jugoslawische Sprachen / Serbisch, Kroatisch, Bosnisch	124'100
Albanisch	102'200
Portugiesisch	94'900
Spanisch	80'300
Englisch	73'000
Türkische Sprachen / Türkisch	51'100
Rätoromanisch	36'500
andere Sprachen	167'900



Aufgaben  
7 und 8

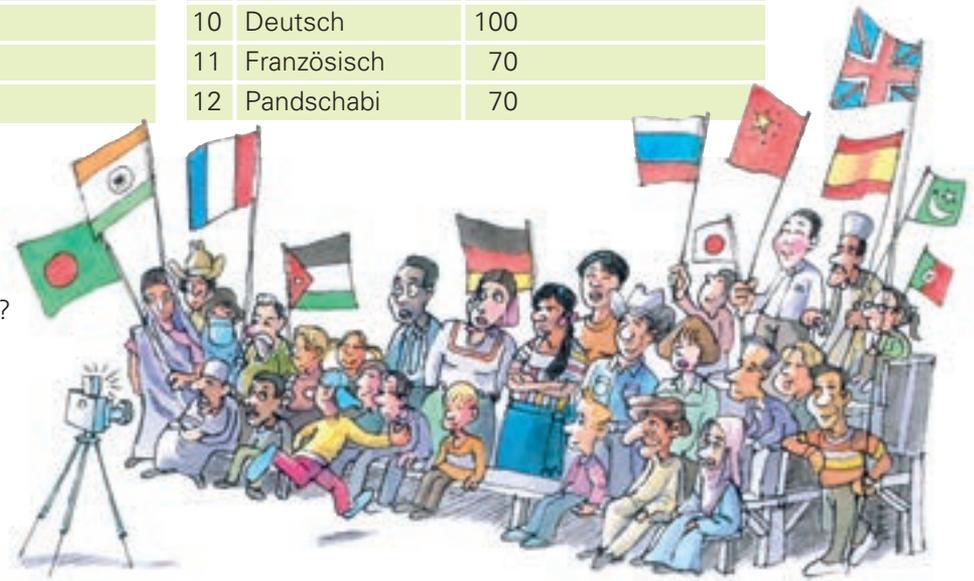
## A Die zwölf häufigsten Sprachen der Welt

Wisst ihr, in welchen Ländern die Menschen diese Sprachen sprechen? Zeigt es einander auf der Weltkarte. Notiert die Namen der Länder.



Es gibt etwa 6000 verschiedene Sprachen. Das hier sind die zwölf häufigsten.

	Muttersprache (Millionen Menschen)		Muttersprache (Millionen Menschen)		
1	Chinesisch	1000	7	Russisch	150
2	Englisch	350	8	Portugiesisch	135
3	Spanisch	250	9	Japanisch	120
4	Hindi	200	10	Deutsch	100
5	Arabisch	150	11	Französisch	70
6	Bengali	150	12	Pandschabi	70



## B Sprachen hören

Hör die zwölf häufigsten Sprachen. Welche drei gefallen dir am besten? Schreib sie auf.



## C Verschiedene Schriften

1. Schau die verschiedenen Schriften an. Schreib in jeder Schrift zwei Wörter ab.
2. Lies die Texte.
3. Kennst du das Alphabet in einer anderen Sprache als auf Deutsch? Schreib es auf und lies es den Kindern aus deiner Klasse vor.

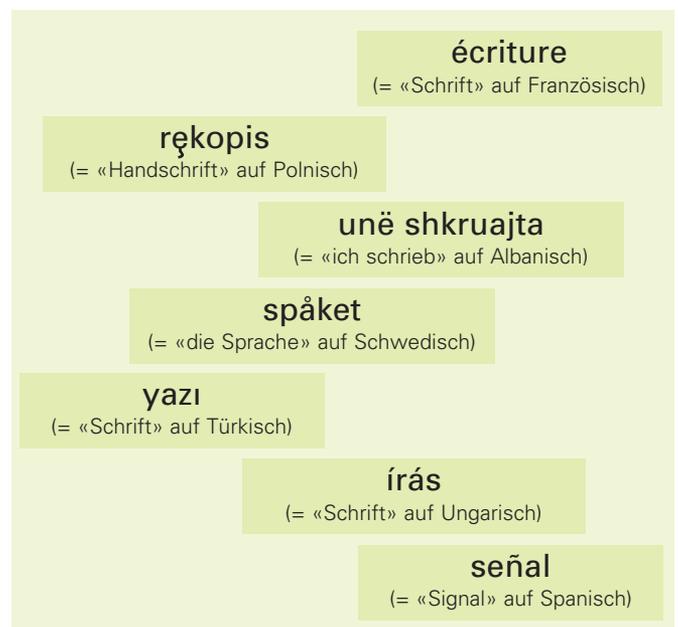
Die Menschen brauchen heute auf der Welt etwa hundert verschiedene Schriften. Aber nicht alle Menschen können lesen und schreiben. Fünf Schrifttypen sind besonders weit verbreitet.

### 1. Die lateinische Schrift

Die Schrift, mit der wir Deutsch schreiben, heisst lateinische Schrift. Sie ist vor etwa 2600 Jahren aus der griechischen Schrift entstanden. Sehr viele Sprachen schreibt man mit der lateinischen Schrift. Es ist die Schrift, die auf der Welt am häufigsten gebraucht wird.

In der lateinischen Schrift steht meistens ein Buchstabe für einen Laut. Schriften, die so funktionieren, heissen Lautschriften.

Nicht alle Sprachen, die man mit lateinischer Schrift schreibt, haben das gleiche Alphabet. In den meisten Sprachen gibt es besondere Zeichen und Akzente.







**FAIR KOPIEREN!**  
**URHEBERRECHT**  
**ACHTEN.**

[www.fair-kopieren.ch](http://www.fair-kopieren.ch)



Art.-Nr. 80970  
 ISBN 978-3-292-00299-0



**Lehrmittelverlag**  
**Zürich**

Art.-Nr. 145 420 00  
 ISBN 978-3-03713-009-4

